



NATIONAL CHENGCHI UNIVERSITY

第十講：

# 漢字中抽象概念的構成 Abstract Concept Formation in the Chinese Script

10/3起 每週三  
3:00-6:00

【大師課程系列 I】

## 哲學視野中的漢語及

# 漢字

## 理論

Chinese Language and Script  
in Philosophical Perspectives

關子尹  
教授

香港中文大學哲學系榮休教授



政大華人文化主體性研究中心



鳴謝 香港中文大學：

- 人文電算研究中心
- 劉殿爵中國古籍研究中心
- 現象學與當代哲學資料中心

# Abstract Concept Formation Exemplified through the Componential Analysis of Archaic Script Forms

✦ To show how the Chinese script has, as Humboldt suggests, “embraced philosophical work within itself,” in what follows we will focus on some exemplary characters that exhibit different degrees of abstraction in meaning:

✦ 萬、它、言、災、仁、義、思、念、法、  
律、善、考、莫、叢(環)、幾.....

艸  
140  
9  
(15)

# 萬

"萬"字連結: ▾

破音字

繁 簡 港

繁簡對應

繁  簡 万

UTF-8	E8 90 AC
大五碼	B855
倉頡碼	廿田中月
字類	8551
漢語大字典	3247
康熙字典	970

Unicode	U+842C
GB2312	
四角號碼	4442.7
類序	324
Matthews	7030
普通話	WAN4

小篆	金文 (部件)	甲骨 (部件)	簡帛文字	傳世古文
	 <p>萬</p> <p>圖片: 8/1081</p>	 <p>萬</p> <p>圖片: 2/2</p>		

### 形義通解:

獨體字，字象蝸子之形。疑本義為蝸子，後借用為數詞，十千為萬。久借不還，遂另做「蝸」字。《說文》：「萬，蟲也。」段玉裁注：「謂蟲名也。假借為十千數名，而十千無正字。遂久假不歸，學者昧其本義矣。」

不過，萬字的古義，其實還於「蝮」這個累增字中留下了痕跡。「蝮」其實也解作某一種蝸子，很有可能是「萬」字被久借不還用後，自原來的萬字下加注意符「虫」的結果。《三國志·卷二十九·魏書·方技傳·華佗傳》便有：「彭城夫人夜之廁，蝮螫其手」一語，足以為證。

此外，應注意今日簡體字中的「万」，其實也是一極古老的字。參見「万」。

Duan Yucai (段玉裁 1735–1815): “[Wan] was the name of an insect, but was borrowed (or loaned) as the name for the number ‘ten thousand,’ because ‘ten thousand’ has no proper graph of its own. Since this loan remained for long unreturned, the scholarly world eventually lost track of its original meaning.”

40  
 2  
 (5)

"它"字連結:

繁 簡 港

繁簡對應

繁  簡

UTF-8	E5 AE 83
大五碼	A5A6
倉頡碼	十心
字類	21467
漢語大字典	910
康熙字典	209

Unicode	U+5B83
GB2312	4392
四角號碼	3071.1
類序	107
Matthews	6439
普通話	TA1 TU01

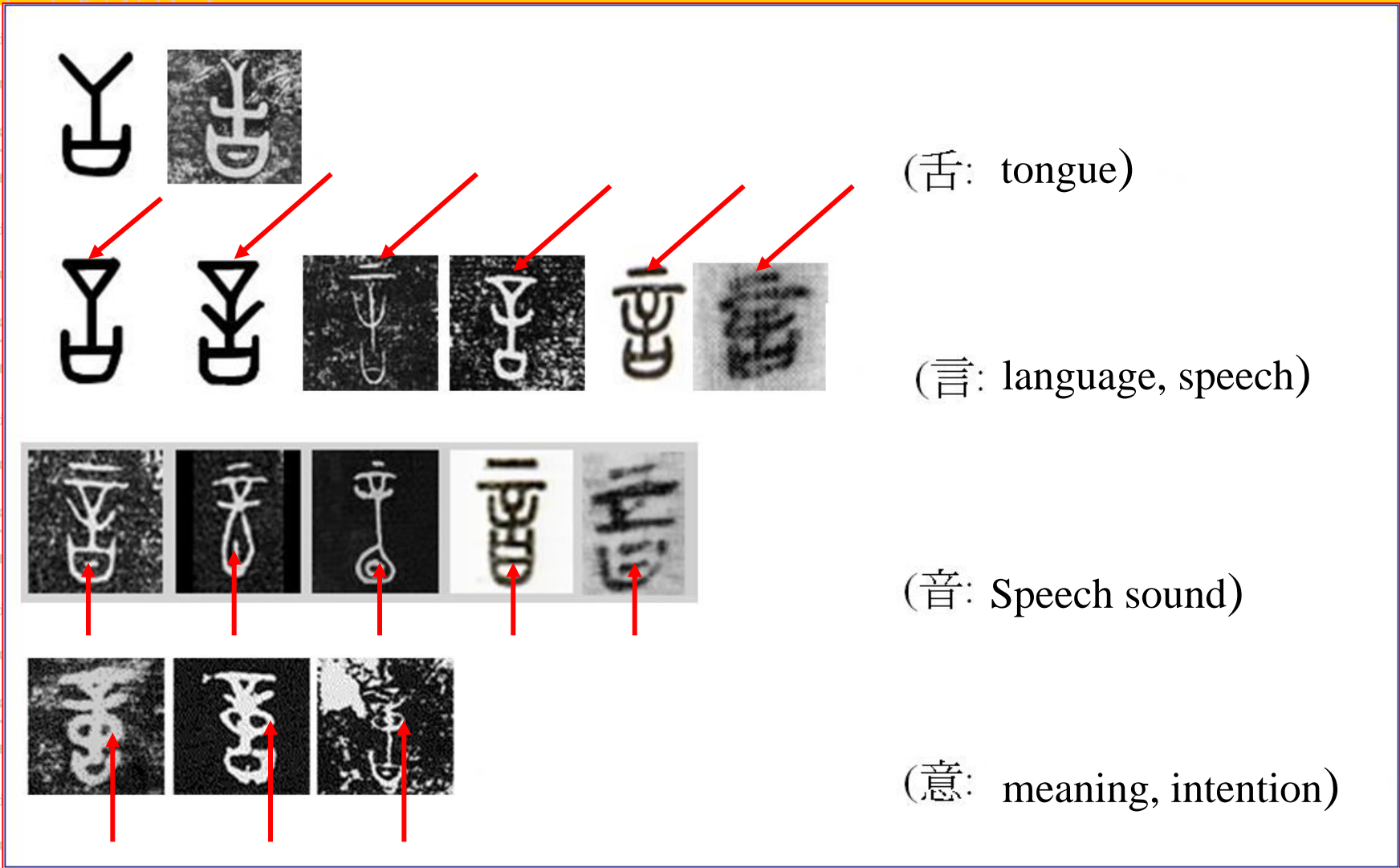
小篆	金文 (部件)	甲骨 (部件)	簡帛文字	傳世古文
	<p>白-它 虫</p> <p>圖片: 4/28</p>	<p>白-它 虫</p> <p>其他: 止</p> <p>圖片: 6/6</p>		

### 形義通解:

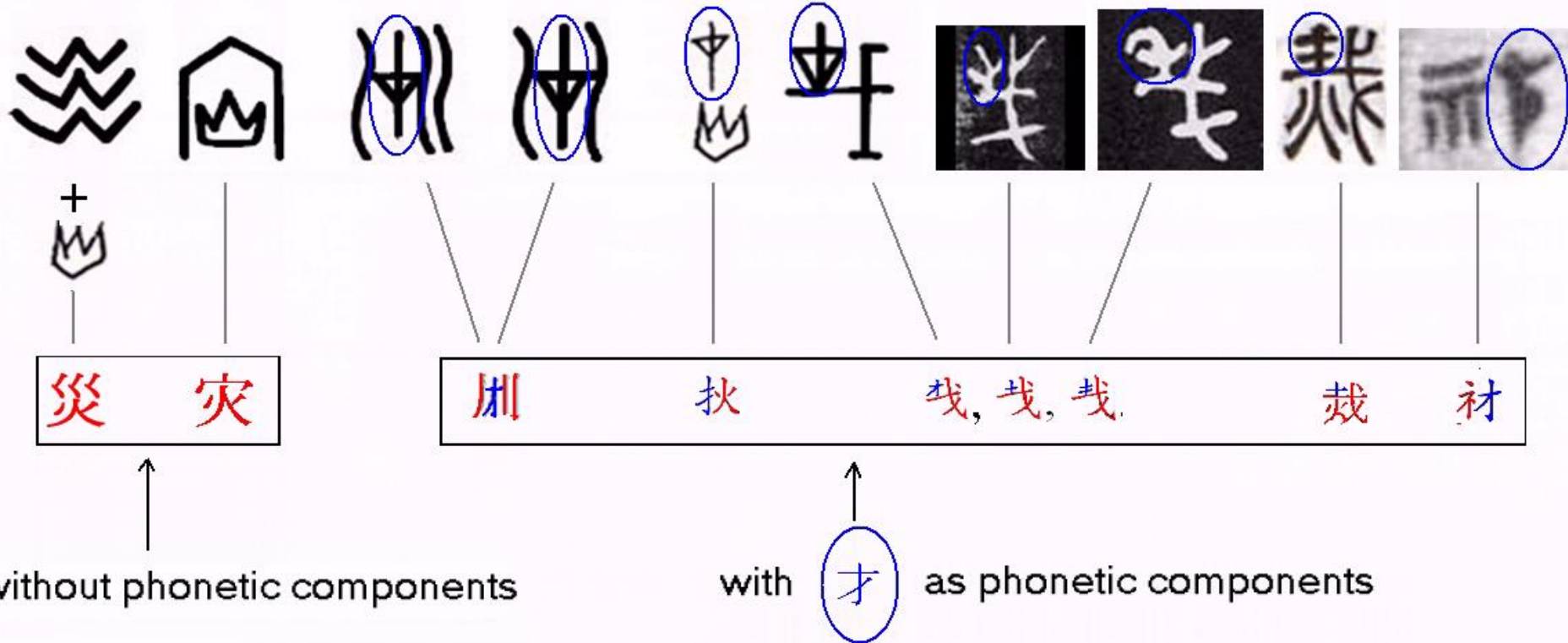
「它」字的甲骨文和金文都象蛇，一些甲骨文字形的「它」在蛇頭上還加上了「止」，簡直象蛇在咬人。在古代，虫、它本為一字，都指蛇。後來，因為「它」被借用作第三身代詞的「它」，原本指蛇的「它」乃只得多注一個「虫」的邊旁，以注明指的是「蛇」。然而「它」之所以被借作第三人稱的代詞，其實並非單純因為同音的緣故，而實有意義上引申的關係，這一點，從許慎《說文》對「它」的說明即可找到線索。許慎說：「它，虫也。從虫而長，象冤曲垂尾形。上古艸居，患它，故相問無它乎。」他的意思是說，古人的居所近草，因此都害怕蛇，因此彼此相見，都以「無它乎」相詢。基於「它」這個原義，後來便產生了兩個引申意義。首先，「它」可泛指一切不幸或不吉利的事情，一些卜辭中便有「王無它」等卜問。另一方面，由於「有它」、「無它」慣常地成為了人際相詢的對象話題，故「它」慢慢地也演變成一般意義的第三人稱代詞，並且成為「它」字於後世的主要意義。除了「它」這一抽象概念，「也」這另一抽象概念亦借自蛇虫意義的「它」，只不過前者是「引申假借」，而後者大底只是純粹的「同音假借」。

Xu Shen (許慎, 58-147 CE) *Shuowen* (說文): “它 is a snake [...]. In antiquity, people used to live on grassland and worried about snakes. Therefore they greeted one another by asking the question ‘no snakes (亡它乎)?’”

# Language, Speech, and Meaning Visualized as “Expressions” from the Tongue



# The Sources of “Calamities”—災害的源頭 →



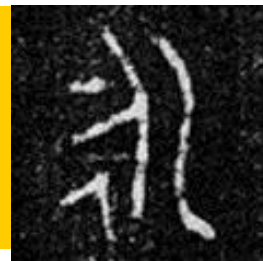
Red for sources of calamities →

"Water"	(水+才→刑),
"Fire"	(火+才→狄),
"Warfare"	(戈+才→戕), or
their combination	(火+戈+才→裁)
Sent from Heaven	(示+才→材)

「永」

𠂔

𠂔



• 「永」字「永遠」的意思，可遠溯至《十三經》、青銅銘文、乃至卜辭之中

• 「永」原指 ← 「泳」

• 「永」 + 「羊」 → 「羨」 [江之永矣/江之羨矣]

• 「永」 / 「派」 (省水)

• 「永」 / 「道」 (彳人亍)

# 「苟」與「敬」



- 古時「苟」、「敬」同一字，「苟」甚至可說是「敬」的初文。
- 「苟」字甲骨及金文均從卩(人)從羊省，金文也有加從口者。「卩」象一蹲踞恭謹的人
- 由於古代「羊」有美、善之意，故又可指蹲踞者所持的善良的態度。從口可能是指蹲踞者謹慎恭敬的言辭。
- 《說文》：「苟、自急救也。從羊省從包省從口。口猶慎言也。從羊，羊與義善美同意。」基本上很能道出此中的各種意思。許說中的「救」是警誡的意思，亦與上面的解釋相合。由是觀之，「苟」應該是「敬」、「警」等字的初文。
- 此外，「苟」很容易與「苟」相混淆，宜加注意。



# 善



- ✦ 《說文》無「善」字，只收「善」：「善，吉也。從言從羊，此與義美同意。」(Xu Shen: “善 means goodness (in the sense of luckiness). It is made up of 言 and 羊, it shares its meaning with ‘appropriateness’ (義) and ‘beauty’ (美).”)
- ✦ 雖然小篆以後的「善」字只剩下一個「言」，但傳世金文的「善」字絕大多數從二言（即「言」），和《康熙字典》所附的「古文」中甚至有從三言的。
- ✦ 凡此種種，我們可推斷古代談「善」都不指獨善，而指人際關係中的「善」。林義光《文源·卷十》即說：「二言者，相善之意」。(Lin Yiguang: “Two yan (言) pertains to mutual kindness.”)
- ✦ we can justifiably argue that, since antiquity, 善 as “goodness” has been understood not as a person’s quality *per se*, but is always interpersonal in conception.

# 「仁」、「義」

仁

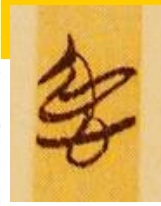


𠂔 =



𠂔

\* 心



息



ren is gentleness rooted in one's heart

義



𠂔



- 《說文》：「我，施身自謂也。」
- 《說文》「義，己之威儀也。從我羊。」
- 《郭店楚簡·五行》：「(剛)，義之方；(柔)，(仁)之方」

“Strength is the way of yi; softness is the way of ren (息).”

大患若身可(何)胃(謂)懸(寵)



戈 62  
3  
(7)

我

繁 簡 港

"我"字連結: ▾






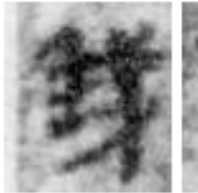

單讀音字

繁簡對應

繁  簡

UTF-8	E6 88 91
大五碼	A7DA
倉頡碼	竹手戈
字類	61492
漢語大字典	1401
康熙字典	340

Unicode	U+6211
GB2312	4650
四角號碼	2355.0
類序	17
Matthews	4778
普通話	W03

小篆	金文 (部件)	甲骨 (部件)	簡帛文字	傳世古文
	  <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;"> <p>白-我</p> <p>戈</p> <p>◎</p> </div>	  <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;"> <p>白-我</p> <p>戈</p> <p>◎</p> </div>		
	圖片: 5/172	圖片: 4/4		

**形義通解:**

「我」字今日解作「自己」，乃是常識，這一種解釋，可追溯到許慎《說文》：「我，施身自謂也；或說我頃頓也。從戈從牙。牙或說古垂字，一曰古殺字。」不過，從字形上分析，許慎這一訓釋，歷來均難以令人滿意。甚至清代小學大家如段玉裁、王筠、朱駿聲等均認為「我」字「自己」這一種訓讀無論循會意或形聲都難以確立。這一僵局，直到甲骨金文出土，「我」的古文字字形面世後，才真相大白。查「我」字的甲骨文及金文都是從「戈」字加工改造而成的，象一種長柄及有鋸齒的戈形的兵器。但「我」字後被假借為第一人稱的「我」，或作為其他字的聲符，原義遂廢。而芸芸漢字中唯一保留了「我」兵器義的，大概只有「義」字。參見「義」。

我 originally referred to a kind of saw-edged weapon, as has been proven by recent archaeological findings.

心 5 (9)

思

"思"字連結:

繁 簡 港






破音字

繁簡對應

繁  簡

UTF-8	E6 80 9D
大五碼	ABE4
倉頡碼	田心
字類	9583
漢語大字典	2280
康熙字典	309

Unicode	U+601D
GB2312	4328
四角號碼	6033.0
類序	286
Matthews	5580
普通話	SI1 SI4 SAI1

小篆	金文 (部件)	甲骨 (部件)	簡帛文字	傳世古文
	  <p>白思</p> <p>囟</p> <p>心</p> <p>圖片: 2/3</p>		  <p>◀ ▶</p>	

### 形義通解:

「思」字今人寫作「心田」，只是隸變後的結果。「思」字的金文和小篆其實都寫作「恩」，即從囟從心，囟是人頭頂的「囟腦門」(新生兒頭骨未長合處)。《說文》：「思，容也。從心囟聲」一解釋，雖然正確的記錄了「思」字之從「囟」，但「容也」一訓，後世如南唐徐鍇和清人段玉裁等都認為是「睿也[下或從口非目]」之誤，並以「深通」為之解。然而，「思」字的深邃或深通相底從何顯出呢？熊忠《古今韻會舉要》即解釋說：「自囟至心，如絲相貫不絕也。」此中，心腦相對，顯示古人認為腦與心都是思維的器官，而所謂思想，亦涉及某一意義的「往返曲折」，這或即西方傳統所謂的「反省」(reflection)。更有進者，與「思」字息息相關的「念」字亦表現了類似的反省結構，參見「念」。

思字中的「囟」後來被訛寫為「田」，例如簡帛文字中的《馬王堆老子甲本卷後古佚書》中便曾恩、思二字同時使用。

Xiong Zhong (熊忠, 13. Jh.) 《古今韻會舉要·卷二》：「自囟至心，如絲相貫不絕也。」  
 “From the fontanel to the heart, thoughts are inter-penetrating continuously like threads of silk.”

心 61  
4  
(8)

念

"念"字連結: ▾  
單讀音字

繁 簡 港

繁簡對應

繁  簡

UTF-8	E5 BF B5
大五碼	A9C0
倉頡碼	人戈弓心
字類	3023
漢語大字典	2274
康熙字典	306

Unicode	U+5FF5
GB2312	3678
四角號碼	8033.2
類序	728
Matthews	4716
普通話	NIAN4

小篆	金文 (部件)	甲骨 (部件)	簡帛文字	傳世古文
	<p>圖片: 8/22</p>	<p>圖片: 1/1</p>		

**形義通解:**

「念」字《說文》的解釋是：「常思也。從心今聲。」念字的甲骨文從心從今省，今亦標聲。金文多從心從今，或從今省；或從今並增「口」而成「含」，「含」或標聲，或為「今」之繁形（參見「含」）。而小篆則從今從心。今字從從形構上看，從△從一；其中「△」的意義一向頗多爭議，但最合理的解法應一般都解作朝下的口，即「倒口」，而「今」中的「一」〔即最下面的「フ」〕一說指「舌」之省。查「口」這個部件無論甲骨、金文，或後來的小篆以後的字形都同時使用向上〔口〕及倒轉〔△〕的字形，很明顯表示二者應有所區別，而倒口（△）使用的特點就是強調其「朝向下」。故念字從今〔△一〕從心，實意會一人之口舌朝向自己的心說話，從而引起種種意念。希臘哲學家柏拉圖（Plato）曾把思想界定為「心靈與其自身的對話」，正可作為漢字「念」字他山的註解。

Xu Shen (許慎, 58-147 uZ): 「念，常思也」 „*nian* means constantly thinking.“

# Functions of the “inverted Mouth” (𠂇)

👉 Drinking (飲) und Eating (食)



👉 Sighing (今 = 吟)



👉 Giving order (talking downward) (命 / 令)



👉 ...in the character *nian*: “thoughts”



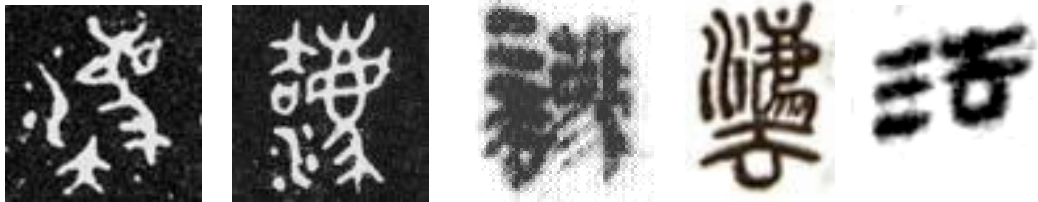
– One talking to oneself (Mouth to Heart)

Platon: “[...] a dialogue which the soul has with itself about the objects under its consideration. [...] It seems to me that the soul when it thinks is simply engaging in dialectic with itself in which it asks itself questions and answers them itself.”  
(*Theaitetos*, 189e-190a. )

# 水 + 去 + 廌 → 灋 (法)








A Statue of the Zhi before the Thirteen Imperial Tombs of the Ming Dynasty, Beijing  
 廌 (廌)：北京明十三陵



A Relief of the Zhi over the entrance to the Cangjie Temple, Baishui County, Shanxi Province, China  
 陝西白水縣倉頡廟中的「廌」獸

- 《說文》：「廌，獸也，似山牛，一角，古者決訟，令觸不直。」
- 《說文》：「灋，刑也，平之如水，從水；廌所以觸不直者去之，從去。」
- Xu Shen's Definition for 灋: "Fa (灋) means punishment, which is as horizontal as water, hence the component 'water'; [the legendary animal] zhi 廌 uses its horn to butt the crooked [person] to remove him, hence the component 'remove' (去)."

𠃉 60	律	"律"字連結: <input type="button" value="v"/>	UTF-8	E5 BE 8B	Unicode	U+5F8B	
6 (9)			大五碼	ABDF	GB2312	3441	
	繁	簡	港	倉頡碼	竹人中手	四角號碼	2520.7
	單讀音字		字類	7466	類序	374	
	繁簡對應		漢語大字典	821	Matthews	4297	
	繁	簡	康熙字典	294	普通話	LU4	

小篆	金文 (部件)	甲骨 (部件)	簡帛文字	傳世古文
	 律	 律		
	律 𠃉 聿 又 手 竹		律 𠃉 聿 又 手 竹	
	圖片: 1/1	圖片: 2/2		
			其他: 𠃉	

**形義通解：**

「律」字的甲金篆文皆從𠃉從聿，聿亦標聲。𠃉象道路，聿象手持筆。許慎《說文》對「律」的解釋是：「律，均布也，從𠃉，聿聲。」其中所謂「均布」，段玉裁《說文解字注》釋曰：「律者，所以範天下之不一而歸於一，故曰均布。」

換言之，「均布」就是頒布於天下的意思。由於「律」當「行」於天下，故從「𠃉」，而律令頒布前，首先必須予以制定，所以要從「聿」（手持筆）。《爾雅·釋詁》：「律，法也。」卜辭：「自更律用」，即師出當依法度之意。《易·師·初六》：「師出以律」，意同。

由此觀之，古人雖然常常「法」、「律」並稱，但如就古文字的構形而言，「法」（古寫作「灋」）傾向於「自然法」（natural law），而「律」則偏向於「制定法」（positive law），其理清晰可見。參見「法」。

Xu Shen (許慎, 58-147 uZ): 「律，均布也」 “*Lu* means uniform promulgation.”

It might be worthwhile to note in passing that it was during the *Qin* dynasty that it was both for the first time that an established law code was promulgated throughout China, and that the breadth of roads across the Chinese *imperium* was unified.



# 「法」、「律」

## 🌟 Natural Law

- 《說文》：「灋，刑也，平之如水從水；廌所以觸不直者去之，從去。」
- 「廌，獸也，似山牛，一角，古者決訟，令觸不直。」
- The legendary animal *Zhi* as mysterious source of justice!



## 🌟 Positive Law

- 《說文》：「律，均布也，從彳，聿聲。」段注：「律者，所以範天下之不一而歸於一，故曰均布。」
- Uniform propagation of the law books across the imperium



老  
0  
(6)

考

"考"字連結: ▾

繁 簡 港

單讀音字

繁簡對應

繁

簡

UTF-8 E8 80 83

大五碼 A6D2

倉頡碼 十大卜尸

字類 3657

漢語大字典 2779

康熙字典 888

Unicode U+8003







GB2312 3128

四角號碼 4420.7

類序 647

Matthews 3299

普通話 KA03

小篆	金文 (部件)	甲骨 (部件)	簡帛文字	傳世古文
	  <div style="display: flex; flex-direction: column; align-items: center;"> <div style="margin-bottom: 5px;">白-考</div> <div style="margin-bottom: 5px;">├-考</div> <div style="margin-bottom: 5px;">├-老</div> <div style="margin-bottom: 5px;">├-人</div> <div style="margin-bottom: 5px;">├-毛</div> <div style="margin-bottom: 5px;">├-匕</div> </div> <p>圖片: 8/695</p>	  <div style="display: flex; flex-direction: column; align-items: center;"> <div style="margin-bottom: 5px;">白-考</div> <div style="margin-bottom: 5px;">├-考</div> <div style="margin-bottom: 5px;">├-老</div> <div style="margin-bottom: 5px;">├-人</div> <div style="margin-bottom: 5px;">├-毛</div> <div style="margin-bottom: 5px;">├-匕</div> </div> <p>圖片: 3/3</p>		

#### 形義通解:

「考」字甲骨及金文均從丂從老（或老省）。許慎於《說文解字·後序》中論及漢字「六書」中的「轉注」時，舉老、考二字當作典型例子，並以「建類一首，同意相受」一語加以說明。然而，到底老、考二字間的關係確實如何，不但許書中並無詳細交代，而且經過二千年的爭議，迄今尚無定論。直到近年，孫雍長據清儒鄭子尹之說進一步發展，對「轉注」的構義機制提出了很有見地的新解。依孫氏之見，所謂「轉注」，其實是從一可有多種用途的「轉注原體字」為出發，按照其將要表達的事物的「類別」加注「義符」，從而產生一可避免與「原體字」其他可能用法混淆的「轉注字」。以「老-考」為例：「丂」就是原體字，本指斧柄，但已借作多種用途，包括「父考」（已逝世的父親）；而為了使這意義的丂得以區別，乃以「老」此一「類首」當作義符，加注於「丂」之上，從而生出「考」字。從小篆及現代字形上看，考字從丂從老省，但甲骨及金文許多「考」字的字形並非從老省，而是包涵整個老字（從人、毛[長髮]、匕[杖]），到由此可見以「老」注「丂」而成「考」的文字孳乳關係。孫氏還指出，「轉注」的成因，首先是假借成風後為免意義混淆而生的彌補措施（參見「莫」）；但除此之外，轉注還有其他應用，如從一「原體字」加注各種義符而產生一系列聲符載義的同源字（參見「𦏧」、「𦏨」）。孫氏還指出，一旦訂正了「轉注」的真正意義後，許多傳統認為是形聲字的漢字其實可視為轉注字，並因而力稱「轉注」才是漢字孳乳浸多的大法。參見「老」。孫雍長的有關「轉注」的研究，可參見《轉注論》（長沙：岳麓書社，1991）。

Root character + class tag(s) → annotative derivative(s)

原體字 + 類首 → 轉注字

Examples: 丂 + 老 → 考

艸 140  
7  
(13)

莫

""莫"字連結: ▾

繁 簡 港

破音字

繁簡對應

繁  簡

UTF-8	E8 8E AB
大五碼	B2F6
倉頡碼	廿日大
字類	1143
漢語大字典	3217
康熙字典	963

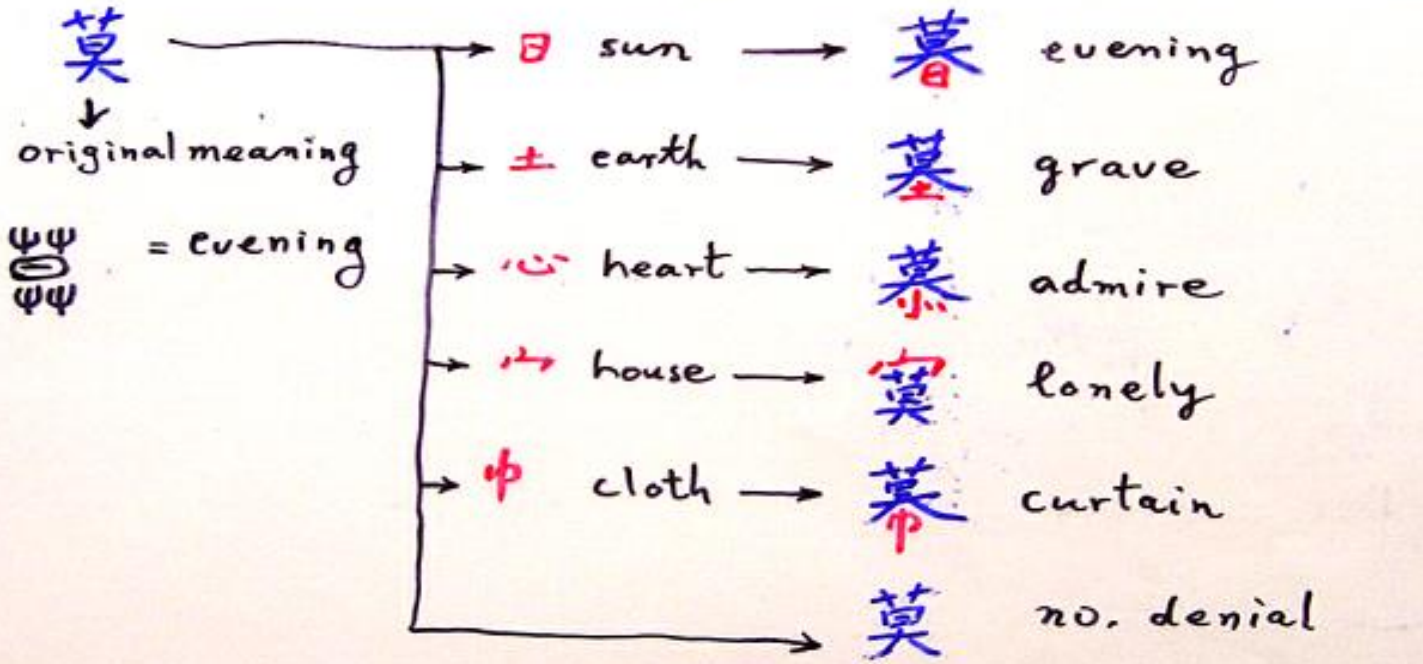
Unicode	U+83AB
GB2312	3610
四角號碼	4443.0
頻序	1312
Matthews	4557
普通話	MO4 MU4

小篆	金文 (部件)	甲骨 (部件)	簡帛文字	傳世古文
	<p>莫</p> <p>𠄎 日</p> <p>其他: 艸, 山</p> <p>圖片: 4/12</p>	<p>莫</p> <p>𠄎 日</p> <p>其他: 艸, 山, 艸, 中, 禾</p> <p>圖片: 8/8</p>		

**形義通解:**

「莫」字的甲骨文和金文都從日從二艸（或木），象日落在草莽或叢林之中。「莫」其實是「暮」的初文，本義是傍晚。《說文》：「莫，日且冥也。從日在𠄎中，𠄎亦聲。」其中的「𠄎」實即「莽」。後來「莫」被借作虛詞「莫」，並久借不還，乃有人再加注「日」於「莫」之下而成「暮」。此外，「莫」字後來要麼被用作聲符而與其他義符結合〔形聲〕，要麼再被借作其他字而最終須由各種「類首」予以注解〔轉注〕。循此兩途徑而衍生的許多漢字，如「墓」、「幕」、「慕」、「募」、「漠」、「寞」、「膜」、「痲」、「鑊」等。至於那些字循那一徑被建立，已不易追究。

root character + Group tags → Annotative derivatives



☞☞☞ class belonging for disambiguation  
☞☞ loan words  
☞☞ annotative derivatives  
 meaning totally unrelated  
 all have the same or similar sounds



## 「衣中夾淚眼」的「懷」

- 「懷」字甲骨文未見知，而金文一般都寫作「衷」，加從心的「懷」是後來的帛簡文字才出現的（參見「睡虎地簡」及「居延簡」等）。由於「衷」本來已帶有「衣中夾淚眼」這一種跡近幽怨的意向，後來加注「心」部的「懷」，便更進一步意會了吾人胸中所懷抱的種種思想或意念的意思。《說文》即曰：「懷，念思也。從心，衷聲。」後來，「衷」字漸被國人棄用，而「懷」字全面取代了「衷」字，其除可指物質意義的「攜帶」（如「懷玉」、「懷璧」）外，更可指各種抽象意義的「懷抱」。

玉 96  
13 (17)

# 環

“環”字連結: ▾  
單讀音字

繁 簡 港

繁簡對應

繁  簡 环

UTF-8	E7 92 B0
大五碼	COF4
倉頡碼	一土田中女
字類	3464
漢語大字典	1140
康熙字典	671

Unicode	U+74B0
GB2312	
四角號碼	1613.2
類序	677
Matthews	2258
普通話	HUAN2 HUAN4

小篆	金文 (部件)	甲骨 (部件)	簡帛文字	傳世古文
	<p>白·環</p> <p>玉</p> <p>環</p> <p>目</p> <p>衣</p> <p>◎</p> <p>其他: 袁</p>			

### 形義通解：

金文的「環」最初只寫作「寰」，到後來才附「玉」於左側。「寰」的構形從衣從◎從目。目有時在衣之上，泛指一穿衣的人，◎（圓形小圈）應指此人懷於身上的圓形的器物。有時在「衣」之中、圓圈之上有「苜」（從羊從目，即「祥」的異體），是指所懷者乃一祥瑞之物，而一些字形從手，是指以手把弄之（參見「弄」）。傳世的青銅器中，便有不少這一類的圓形的並刻有「寰」字的雜器。後來由於有用玉製成的寰，爲了清楚表明所指的是玉塊，才有加注「玉」爲義部的「環」字。

由於「寰」或「環」圓的形狀，後來便引申爲環珮以外一般意義的「圓環」，和甚至「迴環」、「環繞」等意義，並由此而孳乳出許多以「寰」爲邊旁而又帶有某一意義的「寰」的漢字：如注之以口而得「囿」（指圓環，即對寰中的口再予強調），注之以辵而得「還」（往而復返如圓之回到本位），注之以宀而得「寰」（指字內的方圓），注之以人而得「環」（指人之圓滑狡猾），注之以羽而得「翾」（指環繞飛翔），注之以水而得「環」（指回旋涌起的波流），注之以心而得「懷」（指心思糾纏縈繞），注之以髟而得「鬘」（指「盤髮如環」，即梳成環狀的髮髻），注之以車而得「輶」（指「車裂」，即五馬分屍），注之以糸而得「纆」（指纆首之刑）等，其皆取義於吾人懷中玉環之「寰」，可謂同條牽屬。此外，我們又應注意，上面孳乳的各字中，「寰」都不是義部，而是一聲符，但作爲聲符，「寰」卻帶有一籠統的「寰」的意義。而「寰」之在各字中的作用，主要其實是要帶出某一意義「寰」，而讀音反是其次（所以，以上各字中有好幾個的讀音並非huan，而是xuan）。由是觀之，上引各字間的關係，實即「右文說」或「聲符載義」學說的又一範例。



# Semantic Cognates derived from 𡗗



𡗗 = original meaning: wearing a round-shaped amulet, first made of bronze, then jade

𡗗 + 口 (big circle)

→ 園 (rounded terrace); 園丘, 轉園

𡗗 + 辵 (crossroad)

→ 還 (return: round trip); 往還, 歸還

𡗗 + 宀 (ceiling of house)

→ 寰 (world under heaven's coverage); 寰宇

𡗗 + 人 (man)

→ 僂 (a cunning and slick-and-sly person); 僂子

𡗗 + 羽 (feather)

→ 翺 (flying in circles); 翺飛

𡗗 + 水 (water)

→ 濃 (swirl or whorl in water); 濃波, 濃流, 濃瀾

𡗗 + 心 (heart)

→ 懷 (a heart upset and confused); 懷促, 懷急

𡗗 + 髟 (hair)

→ 鬘 (coiled up bun of hair); 鬘髻, 雲鬘

𡗗 + 糸 (silk, string)

→ 縲 (strangle with a rounded loop); 縲首, 投縲

𡗗 + 車 (cart)

→ 輶 (severe punishment inflicted by tearing a person apart with 5 horses tied around the victim's head and extremities); 輶刑, 輶磔

「𡗗」、「環」與「𡗗」、「寰」、「圓」、「擥」等字的複雜關係 →



# 「環」、「環」與「寰」、「寰」、「袁」、「圓」、「環」等字的複雜關係



- 《說文》中根本未收「寰」字，而只收「寰」字，並解釋如下：「目驚視也。从目，袁聲。」這是因為許慎從未見金文中的「寰」字。
- 「寰」曾用以指玉器中的「環」，如「番生簋」中便有「玉寰」之文例。其後，「環」字產生（如「毛公鼎」），「環-huan」因其圓形意涵乃被用作轉注原體字，並衍生出「還」、「園」、「寰」、「環」、「翽」、「濃」、「懷」、「鬢」、「緞」、「轆」……等轉注字。
- 古代「寰」、「寰」二字形、音皆類近，故常通用。郭沫若甚至認為二字實同，姑備一說。而當用作部件時，寰、寰混用更是常見，如「環」字的金文曾寫作「王袁」
- 「寰」字許慎常用作音標，但今已杳無蹤影。「袁」卻保留至今。「袁」今只用作專名（姓氏），但觀其甲骨字形，象以手持衣物之狀，裘錫圭解作「穿衣服」，是「環-guan」之初文，因「環」正指把手穿進衣袖」之意。「袁」字後來加上圓圈〔◎符〕實指衣袖的圓形的「圓」，並用作載義之聲符，故「袁」得其聲。
- 由於上古「寰」、「寰」相混，故後世許多相關的字分別有取「袁」聲及取「環」聲者。
- Sapir: “unfortunately, or luckily, no language is tyrannically consistent. All grammars leak.”





纟  
9  
(12)

# 幾

"幾"字連結: ▼  
 破音字

繁 簡 港

繁簡對應  
 繁  簡

UTF-8	E5 B9 BE
大五碼	B458
倉頡碼	女戈竹戈
字類	11456
漢語大字典	1095
康熙字典	270

Unicode	U+5E7E
GB2312	
四角號碼	2225.3
類序	238
Matthews	409
普通話	J13 J11

小篆	金文 (部件)	甲骨 (部件)	簡帛文字	傳世古文
	<p>白幾</p> <p>白 纟</p> <p>白 戊</p> <p>白 戈</p> <p>白 人</p> <p>圖片: 4/14</p>			

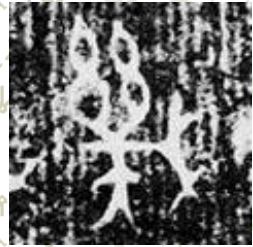
**形義通解：**

「幾」字是漢字中字義極抽象，寓意極深遠的一個典範。「幾」的金文從纟從戊。纟從二幺〔後來在簡帛文字中亦有從一幺的〕，即兩條細絲並列之形，意會一些「細微之極」的事情或事態，《周易·繫辭上》中「夫易，聖人所以極深而研幾」中的「幾」，即是此意；「戊」則解持戈防守。二者合起來，便意會吾人對「細微之極」的事象保持警惕，以免陷入危險，有「杜漸防微」之意。這說明了許慎《說文》中的解釋實有其道理：「幾，微也，殆也。從纟從戊。戊，兵守也；纟而兵守者危也。」總的而言，「幾」從部件上看，主要的意思是「微」，但「微」又可引申出「危」（《爾雅·釋詁》直接說：「幾，危也。」），並顯出了深遠的哲理。「幾」字後來多用於虛詞的建立上，如「幾乎」、「幾希」、「庶幾」等，其中的「幾」字都不是同音假借，而都從「微」的原義引申而得。「幾」字後來又孳乳出「機」一字，其抽象與「幾」實不遑多讓。

最後值得補誌的，是中國古代哲學中，許多重要的哲學討論都和「幾」字有關。例如《周易·繫辭下》中有「知幾其神乎」、「其知幾乎，幾者動之微，吉之先見者也，君子見幾而作，不俟終日」等語，很清楚的道出了「幾」的認識與掌握於世道人生的重要。但「幾」一字對後世學術思想影響之最，當推《尚書·大禹謨》「人心惟危，道心惟微，惟精惟一，允執厥中」這後世號稱「十六字心傳」的經典名句，因為此中提到的「危」和「微」，正是「幾」一字從纟從戊的要旨所在。雖然《尚書·大禹謨》早被清儒閻若璩判定為偽書，但「危」、「微」二者與「幾」的關係起碼在《荀子·解蔽篇》中已有很清楚的論述：「故《道經》曰：『人心之危，道心之微』，危微之幾，惟明君子而後能知之。」在這裡，荀子明確地指出了「幾」字裡「微」、「危」的辯證關係。而此中有關「危」與「微」的討論，後來幾乎吸引了宋明所有儒者的探究，其影響之深遠，真的匪夷所思。

Xu Shen: “幾 means small; it means danger. It is made up of (two threads of silk) and 戊 (garrison), which means to keep watch with troops. What is as small as two threads of silk but needs to be guarded, is something dangerous.”

# 幾 in the *Book of Changes*



- 《周易·繫辭上》：「夫易，聖人所以極深而研幾」（“As with the *Book of Changes*, it is that with which the sages exhaust the deepest and study the signs of the minutes.”）
- 《周易·繫辭下》：「子曰：“知幾其神乎？君子上交不諂，下交不瀆，其知幾乎，幾者動之微，吉之先見者也，君子見幾而作，不俟終日。」（“The Master said: ‘Does not he who knows the minutest signs possess divine wisdom? The exemplary person, in his intercourse with the high, uses no flattery, and, in his intercourse with the low, no coarse freedom: does not this show that he knows the minutest signs? Minutest signs are the slight beginnings of movement, and the earliest indications of good (or bad) fortune. The exemplary person sees the minutest signs, and acts accordingly without waiting for a single day.’”）
- 《說文》：「幾，微也，殆也。從絲從戍。戍，兵守也；絲而兵守者危也。」
- 《尚書·大禹謨》「人心惟危，道心惟微，惟精惟一，允執厥中」後世號稱「十六字心傳」
- 《荀子·解蔽篇》中已有很清楚的論述：「故《道經》曰：“人心之危，道心之微”，危微之幾，惟明君子而後能知之。」（Xunzi: “Therefore, the Learned Book said, the danger of the human mind, the minuteness of the rational mind, and the signs of such danger and minuteness, all these can only be known by the enlightened superior man.”）
- 有關「危」與「微」的討論，後來幾乎吸引了宋明所有儒者的探究

# “Analogy” in Chinese according to Humboldt

## ✦ Analogy of Script

- “A deficiency of sound change impedes recognition, from the sounds, of the concepts designated, a difficulty that would be still more palpable in Chinese, if sound-analogy were not very often replaced there, in *deriving* and *compounding*, by analogy from the written character (*Analogie der Schrift*). (69/447)
- 「語音變化的缺乏會對吾人循音聲去辨認概念造成妨礙。如果不是因為漢語中『語音的類比』(Analogie des Lautes) 往往被『文字的類比』(Analogie der Schrift) 代替了的話，上述困難對漢語將更明顯。而後者主要是透過『孳乳』(Ableitung, derivation) 和『複合』(Zusammensetzung, compounding) 而進行的」。



# Appendices

# 西方傳統 “Philosophy”一詞的基本意涵

- ✿ Philosophy一詞來自希臘文 φιλοσοφία
  - Philein φιλεῖν– love
  - Sophia σοφία– wisdom
  - 合起來是 **love of wisdom** 的意思
- ✿ 現代德國學界亦曾把哲學稱為
  - *Weltweisheit* (worldly **wisdom**)
- ✿ 日本學界以「哲學」翻譯 Philosophy，我們可否指出其理據何在？

# 「哲學」和 philosophy 概念的緣起

- ✿ 古漢語中並無「哲學」一詞
- ✿ 今之所謂哲學，中國傳統有許多種稱謂：如「經學」、「子部」之學(子書)、「玄學」、「理學」、「心學」等
- ✿ 現代漢語哲學一詞，最早出自希臘文 φιλοσοφία，本解“愛智”。國人最初曾音譯為「菲祿瑣非亞」、「飛羅坐飛」等。
- ✿ 19世紀70年代，日本最早的西方哲學引介者西周 (Nishi Amane, 1829-1897) 借用古漢語譯作“希哲”、“希賢”等詞，後來訂定為“哲學”。1896年前後，康有為、梁啟超和黃遵憲等人遂將日本“哲學”一譯名進一步介紹到中國。



- Excursus: 實藤惠秀：《中國人留學日本史》

# 中國古籍中的「哲」字

古漢語「哲」字本有一定意思：

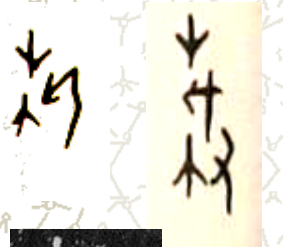
- 《爾雅》：「哲，智也。」
- 《尚書·皋陶謨》：「知人則哲，能官人；安民則惠，黎民懷之。」
- 《詩·大雅·蕩之什·瞻卬》：「哲夫成城，哲婦傾城。」
- 《禮記·檀弓》：「梁木其壞乎，哲人其萎乎？」

哲、智二字，由於音近，可以互訓，如《爾雅·釋言》「哲，智也」而智又與知通，如《老子·33章》「知人者智，自知者明」。至於「知」，則指思慮如箭(矢)之能快捷準確地直達事理之本。

何以「哲」有「智」的意思？！與「哲」字音同形近，而且更古舊的「折」字，似乎透露了答案：甲骨文「折」字從斤從斷木或從手，原解「折斷」。而後來從「折」引出的「哲」，乃可引申為「斷疑」的意思，在理論層面即涉及概念之區別，在實踐上即涉及行為之抉擇。此即「哲」之「斷疑」可以稱為「智」之理。

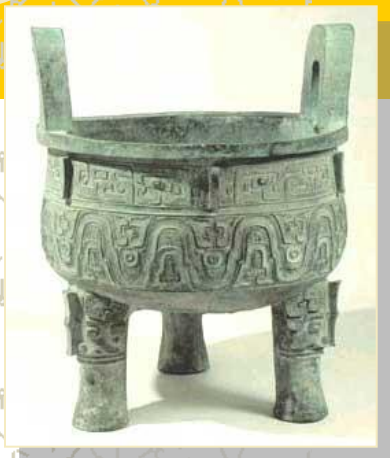
最有趣的是現存金文「史牆盤」中的「哲」字除了從斤及從斷木外，還從彳、從目、從心。此中，彳本義是「行」(四達之衢)的省文，目、心乃人感知與思想的器官，則所謂「哲」，實指吾人於處境中，藉著「斷疑」而進行在觀察和思慮的心智活動。

總而言之，「哲」有斷疑、思慮、多謀等意思。然而作為智慧而言，並不只涉及自然外界的事理，而更涉及人事之理；其既有理論思辨的一面，也有實踐抉擇的一面。



甲骨文及金文「折」  
及「哲」字

# 「大克鼎」和「史牆盤」中的「哲」字 (1)



天子明哲



淵哲康王

✦ 最有趣的是現存青銅器中的「大克鼎」中的「哲」字除了從斤及從斷木外，還從目、從心。而「史牆盤」中的「哲」更加上了「彳」，彳是「行」(四達之衢)的省文，目、心乃人感知與思想的器官，則所謂「哲」，實指吾人於處境中，藉著「斷疑」而進行在觀察和思慮的心智活動。



# 「大克鼎」和「史牆盤」中的「哲」字 (2)

「直」字的甲骨文及金文字形


「行」字的甲骨文及金文字形

## 大克鼎

- 從「折」從「目」從「心」
- 從「折」從「惠」

## 史牆盤

- 從「折」從「目」從「心」從「彳」
- 「彳」代表人的「處境」(situation)
- 從「折」從「德」

- 故兩個「哲」字都應隸定為 
- Primacy of practical philosophy (Kant)

→ 疑，道/德

Word Frequencies in Greek and Latin

Resort Data Sort by:  
Sort Authors by Date

Frequencies for diairesis

Note: Click on...  
...a word to see its definition.  
...the ML to call up the Middle Liddell entry (if one exists).  
...the number in the Max. Inst. column to search for that word.  
...the number in the Freq./10K column to see a frequency distribution for that word.

	Words	Maximum		Minimum	
		Instances	Freq./10K	Instances	Freq./10K
Homer	199039	▼	0.00	0	0.00
Hesiod	16192	0	0.00	0	0.00
Aeschylus	40085	1	0.25	1	0.25
Pindar	21106	0	0.00	0	0.00
Bacchylides	4677	0	0.00	0	0.00
Sophocles	59774	0	0.00	0	0.00
Antiphon	18083	0	0.00	0	0.00
Euripides	147204	0	0.00	0	0.00
Herodotus	184937	2	0.11	2	0.11
Thucydides	150141	0	0.00	0	0.00
Old Oligarch	3195	0	0.00	0	0.00
Aristophanes	94658	0	0.00	0	0.00
Lysias	56081	0	0.00	0	0.00
Andocides	17401	0	0.00	0	0.00
Plato	573927	19	0.33	19	0.33
Xenophon	312194	1	0.03	1	0.03
Isaeus	31653	0	0.00	0	0.00
Isocrates	118722	0	0.00	0	0.00
Aeschines	44300	0	0.00	0	0.00
Lycurgus	10781	0	0.00	0	0.00
Hyperides	11557	0	0.00	0	0.00
Demosthenes	278157	0	0.00	0	0.00
Aristotle	304795	40	1.31	40	1.31
Demades	2004	0	0.00	0	0.00
Dinarchus	10639	0	0.00	0	0.00
Diodorus	189109	4	0.21	4	0.21
Strabo	148004	5	0.34	5	0.34
Pseudo-Apollodorus	35127	0	0.00	0	0.00
Homeric Hymns	16005	0	0.00	0	0.00
Plutarch	74851	0	0.00	0	0.00
Pausanias	218081	0	0.00	0	0.00
Totals in Perseus 2.0 texts	3392479	72	0.21	72	0.21

Results of a Search for: proairesis

orexis

	Words	Maximum		Minimum			
		Instances	Freq./10K	Instances	Freq./10K		
Totals in Perseus 2.0:	3392474	248	0.73	248	0.73	70	0.21
Homer	199034	0	0	0	0	5	0.25
Hesiod	16192	0	0	0	0	0	
Homeric	16005	0	0	0	0	0	
Aeschylus	40085	0	0	0	0	0	
Pindar	21106	0	0	0	0	0	
Bacchylides	4677	0	0	0	0	0	
Sophocles	59774	0	0	0	0	0	
Antiphon	18083	0	0	0	0	0	
Euripides	147204	0	0	0	0	0	
Herodotus	184937	0	0	0	0	0	
Thucydides	150141	0	0	0	0	0	
Old+Oligarch	3195	0	0	0	0	0	
Aristophanes	94659	0	0	0	0	0	
Andocides	17401	0	0	0	0	0	
Lysias	56080	0	0	0	0	0	
Plato	573927	1	0.02	1	0.02	0	
Xenophon	312194	0	0	0	0	0	
Isaeus	31653	0	0	0	0	0	
Isocrates	118722	6	0.51	6	0.51	0	
Aeschines	44300	3	0.68	3	0.68	0	
Lycurgus	10781	2	1.86	2	1.86	0	
Hyperides	11557	3	2.60	3	2.60	0	
Aristotle	304795	156	5.12	156	5.12	65	2.13
Demosthenes	278157	28	1.01	28	1.01	0	
Demades	2004	0	0	0	0	0	
Dinarchus	10639	0	0	0	0	0	
Diodorus	189109	40	2.12	40	2.12	0	
Strabo	148004	1	0.07	1	0.07	0	
Plutarch	74851	7	0.94	7	0.94	0	
Apollodorus	35127	1	0.28	1	0.28	0	
Pausanias	218081	0	0	0	0	0	

Plato's diairesis



Aristotle's proairesis

# 老子：「大器晚成」？



- ✿ 《老子41·王弼本》：「大方无隅，大器晚成，大音希聲，大象无形。道隱无名。夫唯道，善貸且善成。」
- ✿ 《郭店簡·老子乙》簡12：「大器曼(晚)成」。但在細心解讀下，「大器曼成」中的「曼」並非通假作「慢」而實應通假為「慢」，並應解作「輕慢」、「輕忽」，「不在乎」，或「不重視」（參陳雄根），意謂一如「大方無隅」、「大音希聲」、「大象無形」諸語皆因應事理之「大」而立其反義，故「大器曼(慢)成」實指大器不計較有沒有成就，甚或「無所謂（免）」成就，由是得以推論，王弼把該句改為「大器晚成」，恰巧與老子據上下文所要表達之意念不符！
- ✿ →參考「漢語多功能字庫」

# 老子：「寵辱若驚」？

- 🔦 《老子13·王弼本》：「寵辱若驚，貴大患若身。何謂寵辱若驚？寵為下，得之若驚，失之若驚，是謂寵辱若驚。」
- 🔦 又《郭店簡·老子乙》上引「寵辱若驚(驚)」一語，
  - 白于藍認為應釋為「寵辱若驚」。
  - 裘錫圭則據此進一步把「寵辱若驚」訓為「寵辱若榮」，並重申「寵辱」與下文「貴大患」均為動賓結構，而且「寵辱若榮」正好與「貴大患若身」前後呼應。其用意是要顛覆常人喜愛「榮」而厭惡「辱」，和貴悅「身」(生)而畏懼「大患」(死)的習性，從而誘勸世人應「像常人寵榮那樣寵辱，和像貴身那樣貴大患」。
  - 裘說一旦成立，則歷來把「寵辱若驚」一語解為批評俗世之想法，頓成為對老子此語背後深刻用意的嚴重曲解！



# 孟子：「力不能勝一匹雛」？

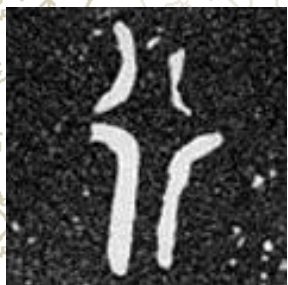
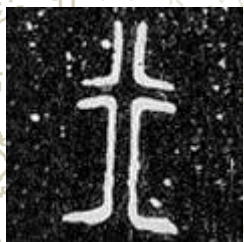
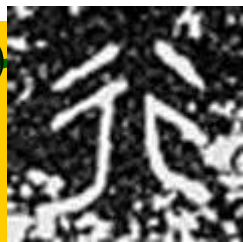
- ✦ 《孟子·告子下》。「曰：……有人于此，力不能勝一匹雛，則為無力人矣。」
- ✦ 小篆從「小」，「勹」聲。本義是少。《說文》：「𠂔，少也。从小，勹聲。讀若輟。」**段玉裁**註：「《方言》曰：『𠂔、杪、小也。』《孟子》：『力不能勝一𠂔雛』，趙注：『𠂔為小。』與《方言》同。孫宣公音義得之，作匹者，非。」此中所引《孟子·告子下》之文句，一般版本均據北宋孫奭《孟子音義》讀作「力不能勝一匹雛」，今段玉裁追溯於東漢趙歧注之古本提出更正，如趙、段所引孟子之言確有依據，則應是「𠂔」字於傳世文獻中出現的碩果僅存的例子。「力不能勝一𠂔雛」即力量不能勝過一隻小雞，猶如成語「手無縛雞之力」。
- ✦ ▶ 阮元校勘記引孫奭《孟子音義》：“匹，丁(丁公著)作疋……音節蓋與疋字相似，后人傳寫誤耳。”
- ✦ ▶ 梁啟超《知恥學會敘》：“兵惟無恥，故老弱羸病，苟且充額，力不能勝匹雛耳。”一說，幼鴨。
- ✦ ▶ 宋朱熹《四書章句集注》：“‘匹’字本作‘鳴’，鴨也。從省作匹。
- ✦ ▶ 《禮記》說‘匹’為鷺是也。”又《答汪尚書》：“是猶先察秋毫，而后睹山岳；先舉萬石，而后勝匹雛。”一說，一只雞。‘匹’為量詞。見楊伯峻《孟子譯注》。



- ✦ 金文道字大都從彳、從亍、從首、從止。其中「彳、亍」《說文》舊訓為步履的左右，但近人如羅雪堂等已按金文字形改訓為「四達之衢」；
- ✦ 至於「首、止」很明顯是人的象形。故道字的原義應作「人在道途中」解，近年出土的郭店楚簡《老子·甲本》中，道字寫成「彳人亍」，此義益顯。
- ✦ 道字後來無論具體意義的「道路」或抽象意義的「大道」，都和人的參與有關。中國傳統哲學中，儒、道兩家都喜言「天道」，但都分別強調「道不遠人」〔《禮記·中庸》〕或「天道無親，常與善人」〔《老子·七十九章》〕。
- ✦ 而道字後歸入「辵」部首，但「辵」〔從彳從止，俗稱走底旁〕其實已是「道」的省文，故其所統各字從結構上看，其實都有廣義的「道」的影子。這和海德格看天下之事或多或少都看到「存在」的影子，幾乎可以相表裡。

# 古「行」字源流解

- ✿ 行字的字形與字義都存在爭議。隸變後從彳從亍(即左、右步)之說，主要依據《說文》：「行，人之步趨也。從彳，從亍」。
- ✿ 但近人從羅振玉、高本漢開始，都認為行實乃象「四達之衢」。
- ✿ 從金文的許多字形看來，新說雖有依據，但舊說亦不盡無理，而且，就新舊二說均與「人」的活動或生活有關而言，二說亦有相通之處。總言之，行字可視為一合體的（舊說）或獨體的（新說）會意字，既可解步行的行，也可引申解作行列的行。
- ✿ 而甲骨中作為部件的「彳」和後世用作部首的「彳」，則可視為「行」的省文，而其所統的各字，皆與行走或道衢有一定關係。參見「道」。



# 從「造字」到「構詞」 —「會意」的進一步發揮

- ✿ 一若感性部件可結合成抽象的字一樣，國人同樣可以把最感性的字結合成最抽象的「詞」。以這一方式而構成的語詞
- ✿ 「心胸」、「心血」、「血汗」、「耳目」、「眉目」、「心肝」、「心腸」、「肺腑」、「肝膽」、「喉舌」、「唇舌」、「身手」、「手足」、「骨肉」；
- ✿ 「山河」、「江山」、「春秋」、「歲月」、「風骨」、「骨氣」、「龍鳳」、「犬馬」、「風雲」、「風水」、「風霜」、「雲雨」等。
- ✿ 這些詞例中每一個都帶有極抽象而又極深邃的意義。